

En dag er født til dans og sange *Dnes do skoku a do písničky*

Poco allegro

Antonín Dvořák 1841-1904

Dansk tekst: Olaf Bjørnholt-Schou

a tempo *dim.*

En dag er født til dans og san-ge! Kom, vi vil le-ge, dan-se,
Dnes do sko-ku a do pís-ni-č-ky! Dnes pra-vá ve-sel-ka je

a tempo *dim.*

En dag er født til dans og san-ge! Kom, vi vil le-ge, dan-se,
Dnes do sko-ku a do pís-ni-č-ky! Dnes pra-vá ve-sel-ka je

syn - - - ge. Til bru - de-sen-gen ver - den går par ved
bo - - - ži, dnes ce - lý svět a vše - cko v pár - - ku se

syn - - - ge. Til bru - de-sen-gen ver - den går par ved
bo - - - ži, dnes ce - lý svět a vše - cko v pár - - ku, dnes

Til bru - de-sen-gen ver - den går par ved
dnes ce - lý svět a vše - cko v pár - - ku se

dim. *p* *mf*

par i dag i fest - lig klyn - - ge. I blomster-
ve - dou k sva - teb - ní - mu lo - - ži. Ve zvon-ku

dim. *p* *mf*

par i dag i fest - lig klyn - - ge. I blomster-
ve - dou k svateb-ní - - mu lo - - ži. Ve zvon-ku

dim. *p* *fp* *mf*

par, ja par ved par i dag i fest - lig klyn - - ge. I blomster-
ce - lý svět a všecko v pár - - ku se ve - dou k svatebni - - mu

dim. *p* *mf*

par i dag i fest - lig klyn - - ge. I blomster-
ve - dou k sva - teb - ní - mu lo - - ži. Ve zvon - ku

17

f *p*

- klok - ken flu - er dan - se, fug - le - ne le - ger mel - lem
květ - ném muš - ky tan - či, pod tra - vou brou - ček kři - dla

mf *f* *p*

- klokken flu - er dan - se, fug - le le - ger i - mel - lem
lo - ži. Ve zvonku květ - ném muš - ky tan - či, pod tra - vou

- klok - ken flu - er dan - se, fug - le - ne le - ger mel - lem
květ - ném muš - ky tan - či, pod tra - vou brou - ček kři - dla

23

f *pp* *f*

gre - ne, hør, bækken ris - ler, sko - ven kal - der, den, som ej
zve - dá, a vo - dy šu - mí, le - sy vo - ní, a kdo je

f *pp* *f*

gre - ne, mel - lem gre - ne, hør, bækken ris - ler, den, som ej
brou - ček kři - dla zve - dá, a vo - dy šu - mí, a kdo je,

f *pp* *f*

gre - ne, hør, bækken risler, risler, sko - ven kalder, kalder, den, som ej
zve - dá a vo - dy šu - mí, šu - mí, le - sy vo - ní, vo - ní, a kdo je

29

p

hør - rer, den, som ej hør - rer, må gå al - e - - - ne.
ne - má, a kdo je ne - má, srd - ce hle - - - dá.

p

hør - rer, den, som ej hør - rer, må gå al - e - - - ne.
kdo je ne - má, a kdo je, kdo je ne - má, srd - ce hle - - - dá.

p

hør - rer, den, som ej hør - rer, må gå al - e - - - ne.
ne - má, a kdo je ne - má, srd - ce hle - - - dá.

MS 15B5

mf

Ly - set på him-len tæn-des
Na ne - bi za - pa - lu - jí

mf

Ly - set på him-len tæn-des, ly - set tæn - des
Na ne - bi za - pa - lu - jí, za - pa - lu - jí

mf

Ly - set på him-len tæn-des var - - -
Na ne - bi za - pa - lu - jí svi - - -

40 *pp* *mf*

var - - - somt, kom, se den jom - fru - e - li - ge
svi - - - ce, na zá - - - pa - dě pa-nen-ské

pp *mf*

var - - - somt, kom, se den jom -
svi - - - ce, na zá - - - pa - dě

pp *mf*

- - - somt, kom, se den jom - fru - e - li - ge rød - me, jom -
- - - ce, na zá - - - pa - dě pa-nen-ské rdě - ní,

p

Ly - set på himlen tændes var - - - somt, se den jom - fru - e -
Na ne - bi za - pa - lu - jí svi - - - ce, na zá - - - pa - dě

46 *p* *pp*

rød - - - me; lær - ken be -
rdě - - - ní, a sla - vik

p *pp*

- fru - e - li - ge rød - me;
pa - nen - ské rdě - ní,

p *pp*

- fru - e - li - ge rød - me; og lær - ken be - gyn - der at mel - -
pa - nen - ské rdě - ní, a sla - vik již - to o - - -

p

- li - ge rød - me;
pa - nen - ské rdě - ní,

MS 1585 M

- gyn - der at mel - de om det, stem - men
 již to o - hla - šu - je, ten vel -

- de om det, stem - men fly - der
 - hla - - - šu - - - je, ten vel - kněz,

lær - ken be - gyn - der at mel - de om
 a - sla - vik již to, sla - vik o - hla - šu -

fly - der o - ver af sød - - - me. Så skøn er
 kněz, u ve - leb - ným zně - - - ní. Dnes vel - ká

stem - men fly - der o - ver af sød - me.
 ten vel - - - kněz, u ve - leb - ným zně - ní.

o - ver, fly - der o - ver af sød - me, sød - - -
 ten vel - - - kněz, u ve - leb - ným zně - - -

det, dens stem - - me fly - der af sød - me. Så skøn er
 - je, ten vel - - kněz, u ve - leb - ným zně - ní. Dnes vel - ká

ver - den som et kær - lig - heds - digt, et digt om kær - lig - hed,
 kni - ha po - e - si - e až do - ko - řán, až do - ko - řán

- me. Så skøn er ver - den, skøn er ver - den,
 - ní. Dnes vel - ká kni - ha po - e - si - e

ver - den som et kær - lig - heds - digt, et digt om kær - lig -
 kni - ha po - e - si - e až do - ko - řán o - te - vře -

som vi skal ty-de, i dag, i dag hver streng er
je o-te-vře-na, dnes kaž-dá stru-na vše-ho-

-hed
je

så skøn er ver-den, et digt vi skal ty-de, i dag, i
do-ko-rán, do-ko-rán je o-te-vře-na, dnes kaž-dá

-hed, i dag hver streng er stemt, og
-na, dnes kaž-dá stru-na vše-ho-

stemt, og skæm-ten og al-vor, skæm-ten og al-vor sam-men
-mí-ru na žert i pra-vdu, na žert i pra-vdu na-ta-

dag hver streng er stemt, og skæm-ten og al-vor sam-men
stru-na vše-ho-mí-ru na žert i pra-vdu na-ta-

skæm-ten, skæm-ten og al-vor, skæm-ten og al-vor sam-men
-mí-ru na žert i pra-vdu, na žert i pra-vdu na-ta-

ly-de. Him-me-len ly-ser, luf-ten skæl-ver,
-že-na. A ne-be skví se, vzduch se chvě-je,

Him-me-len ly-ser, luf-ten
A ne-be skví se, vzduch se

ly-de. Him-me-len ly-ser, luf-ten
-že-na. A ne-be skví se, vzduch se

ly-de.
-že-na.

ud o-ver ver - den, ud o-ver ver - den san - gen to - ner. —
 dnes jed-na pí - seň, dnes jed-na pí - seň svě - tem le - ti, —

skæl - ver, ud o-ver ver - den san - gen, san - gen to - ner. —
 chvě - je, dnes jed-na pí - seň svě - tem, svě - tem le - ti, —

skæl - ver, ud o-ver ver - den san - gen, san - gen to - ner. —
 chvě - je, dnes jed-na pí - seň svě - tem, svě - tem le - ti, —

Tempo I

Nu dan-ner jord og him-mel en po - kal til at rumme den skønne mor-gen, —
 dnes zem a ne-be je-den po-hár, dnes zem a ne-be je-den po - hár, —

Nu dan-ner jord og him-mel en po - kal til at rumme den skønne mor-gen, —
 dnes zem a ne-be je-den po-hár, dnes zem a ne-be je-den po - hár, —

Nu dan-ner jord og him-mel en po - kal til at rumme den skønne mor-gen, —
 dnes zem a ne-be je-den po-hár, dnes zem a ne-be je-den po - hár, —

Maestoso

og alt det skab-te sig for - so - ner, alt i ét! —
 a tvorstvo při něm ve ob - je - tí. —

og alt det skab-te sig for - so - - ner, i ét! —
 a tvorstvo při něm ve ob - je - tí. —

og alt det skab-te sig for - so - - ner, i ét! —
 a tvorstvo při něm ve ob - je - tí. —